

32001D0221

2001.3.22.

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK HIVATALOS LAPJA

L 82/21

A TANÁCS HATÁROZATA

(2001. március 12.)

a Közösségnek a Nemzetközi Ólom és Cink Kutatócsoportban való részvételéről

(2001/221/EK)

AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre és különösen annak 133. cikkére,

tekintettel a Bizottság javaslatára,

mivel:

- (1) A Nemzetközi Ólom és Cink Kutatócsoport (a továbbiakban: „NÓCK”) hatásköri szabályait a csoportnak az ENSZ Gazdasági és Szociális Tanácsának védnöksége alatt 1959. májusában, New York-ban megrendezett alakuló ülésén elfogadták.
- (2) A NÓCK független, önálló, az ENSZ mellett működő kormányközi szervezet, amely a tagjai számára biztosítja:
 - a) az ólom és a cink nemzetközi piacára vonatkozó pontos és időszerű adatokat; és
 - b) a rendszeres kormányközi egyeztetést az ólom és a cink nemzetközi kereskedelmét és egyéb kapcsolódó, a tagországok számára fontos kérdéseket illetően.
- (3) A NÓCK munkájának túlnyomó részét hat bizottsága végzi: állandó, statisztikai és előrejelző, bányá- és kohóprojektek, újrahasonosítási, nemzetközi gazdasági és környezetvédelmi bizottságok. Ezenkívül a tagállamok ólom- és cinkipari vezető szakembereiből álló ipari tanácsadó testületében a Kutatócsoport elnöke látja el az elnöki feladatokat. A testület tanácsot ad a Kutatócsoport tagjai részére, és konzultáció céljából rendelkezésre áll.
- (4) Az ENSZ Közös Árualapja nemzetközi áruszervezetnek tekinti a NÓCK-t, ami feljogosítja a NÓCK-t arra, hogy a Közös Árualaphoz pályázatokat nyújtson be fejlesztési projektek támogatására.
- (5) A kormányokat és a WTO/GATT egyezmény aláíróit felkérték arra, hogy a NÓCK 1. eljárási szabályának megfele-

lően értesítsék az ENSZ Főtitkárát a hatásköri szabályok és az eljárási szabályzat elfogadásáról.

- (6) A NÓCK működését a tagországok kormányai finanszírozzák. A hozzájárulások összegének kiszámítása úgy történik, hogy a költségvetés egyik felét egyenlő mértékben elosztják a tagországok között, míg annak másik fele az egyes országok összes ólom- és cink kereskedelmének arányában oszlik meg közöttük.
- (7) A Közösség számos tagállama már részt vesz a NÓCK munkájában,

ELFOGADTA EZT A HATÁROZATOT:

1. cikk

A Közösség elfogadja a Nemzetközi Ólom és Cink Kutatócsoport hatásköri szabályait és eljárási szabályzatát.

A Közösség az erre vonatkozó elfogadó okmányt az ENSZ Főtitkáránál letétbe helyezi.

A hatásköri szabályokat és az eljárási szabályzatot e határozat melléklete tartalmazza.

2. cikk

A Tanács elnöke felhatalmazást kap, hogy kijelölje az elfogadó okmányt a Közösség nevében történő letétbe helyezésére jogosult személyeket.

Kelt Brüsszelben, 2001. március 12-én.

a Tanács részéről

az elnök

B. RINGHOLM

I. MELLÉKLET

A NEMZETKÖZI ÓLOM ÉS CINK KUTATÓCSOPORT HATÁSKÖRI SZABÁLYAI

Tagság

1. A Nemzetközi Ólom és Cink Kutatócsoport tagjai lehetnek az ENSZ tagállamok vagy más megfelelő szakosodott ügynökségek tagjainak kormányai, továbbá az Általános Vám- és Kereskedelmi Egyezmény (GATT) azon szerződő felei, amelyek komoly érdekeltséggel rendelkezőnek tartják magukat az ólom és a cink termelése, fogyasztása vagy kereskedelme területén.

Hatáskörök

2. A Kutatócsoport lehetőséget nyújt a megfelelő kormányközi konzultációra az ólom, és/vagy a cink nemzetközi kereskedelméről, és általa megfelelőnek ítélt tanulmányokat készít az ólom és a cink nemzetközi helyzetéről, különös tekintettel a kereslet-kínálat helyzetéről, illetve annak valószínű alakulásáról szóló pontos tájékoztatás folyamatos biztosításának igényére. A Kutatócsoport ezért intézkedik a statisztikai adatok gyűjtéséről és terjesztéséről, felhasználva – amennyire lehetséges – a meglévő forrásokat.
3. A Kutatócsoport szükség szerint kidolgozza az ólommal, illetve a cinkkel kapcsolatban fennálló vagy várhatóan felmerülő különleges problémák, illetve nehézségek lehetséges megoldásait, amelyekre a világkereskedelem általános fejlődése során egyébként nem születne megoldás.
4. A Kutatócsoport jelentést tehet a tagállamok kormányainak. Az ilyen jelentések tartalmazhatnak ajánlásokat és/vagy javaslatokat.
5. E hatásköri szabályok alkalmazásában az ólom és cink kifejezések magukba foglalják a fémek hulladékait, törmelékeit és/vagy maradékait, valamint a Kutatócsoport által megjelölt egyéb ólom-, illetve cink-termékeket is.

A Kutatócsoport működése

6. A Kutatócsoport a tagok számára kölcsönösen megfelelő időközönként és helyszíneken ülésezik.
7. A Kutatócsoport olyan eljárási szabályzatot fogad el, amelyet hatáskörei ellátásához szükségesnek ítél.
8. A Kutatócsoport olyan titkársági intézkedéseket tesz, amelyeket szükségesnek ítél munkája megfelelő folytatásához.
9. A részt vevő kormányok hozzájárulnak a Kutatócsoport költségeihez az általa meghatározandó mértékben.
10. A Kutatócsoport mindaddig fennmarad, amíg a részt vevő kormányok véleménye szerint hasznos célt szolgál.
11. A Kutatócsoport olyan intézkedéseket tesz, amelyeket megfelelőnek ítél az (1) bekezdésben említett érdekelt, de a Kutatócsoport munkájában részt nem vevő tagállamok kormányaival, illetve a megfelelő kormányzaton kívüli és kormányközi szervezetekkel való információcseréhez. A Kutatócsoport együttműködik különösen a nemzetközi áru egyezmények ideiglenes koordinációs bizottságával, amely a Gazdasági és Szociális Tanács 557 F (XVIII) határozata szerint a kutatócsoportok és egyéb hasonló szervezetek tevékenységeinek összehangolásáért felelős.

II. MELLÉKLET

A NEMZETKÖZI ÓLOM ÉS CINK KUTATÓCSOPORT ELJÁRÁSI SZABÁLYZATA

Tagság*1. szabály*

A hatásköri szabályok (1) bekezdésében említett bármely kormány, amely a Kutatócsoport tagja kíván lenni, erről megfelelő módon, írásban értesíti a főtitkárt. Az értesítésnek tartalmaznia kell a nyilatkozatot az érintett kormány részéről, hogy komoly érdekeltséggel rendelkezőnek tartja magát az ólom és/vagy a cink termelése, fogyasztása vagy kereskedelme terén, továbbá arról, hogy elfogadja a hatásköri szabályokat és az eljárási szabályzatot.

2. szabály

A Kutatócsoport tagja bármikor kiléphet a Kutatócsoportból a főtitkárhoz intézett előzetes írásbeli értesítés alapján, amely kilépés az értesítésben megadott időponttól kezdve hatályos. A kilépés nem érinti a már felmerült pénzügyi kötelezettségeket, és a kilépő kormány a kilépés évében befizetett hozzájárulás visszatérítését nem igényelheti.

3. szabály

A főtitkár értesíti a Kutatócsoport tagjait bármilyen, az 1. vagy a 2. szabály alapján kapott értesítésről.

Képviselő*4. szabály*

A Kutatócsoport minden egyes tagja lehetőség szerint kijelöl egy személyt, aki a Kutatócsoport székhelyén tartózkodik és akihez minden, a Kutatócsoport munkájával kapcsolatos értesítést és egyéb közleményt címezni kell, de a főtitkárral egyeztetve ettől eltérő rendelkezés is hozható.

5. szabály

A Kutatócsoport tagjai kötelesek a lehető leghamarabb tájékoztatni a főtitkárt az üléseken képviselőikre kijelölt képviselők, helyettesek és tanácsadók nevével. A tagok egyébként állandó küldöttségeket is kijelölhetnek a Kutatócsoport ülésein való képviselőikre, amelyek kijelölése eltérő rendelkezésükig érvényes.

6. szabály

Amennyiben valamely tag és a nemzetközi kapcsolatok azon területe, amelyért felelős olyan csoportot alkot, amelyben egy vagy több egység elsősorban az ólom és a cink termelésében és egy vagy több egység az ólom és a cink fogyasztásában érdekelt, a tag kérésére vagy közös képviselőt alakítható ki a Kutatócsoporton belüli összes ilyen terület tekintetében, vagy külön képviselőt azon területek tekintetében, amelyek a termelésben érdekeltek, és külön képviselőt azok tekintetében, amelyek az ólom és a cink fogyasztásában érdekeltek. Amikor egy terület vagy területcsoport e szabály értelmében külön-külön van képviselve, e szabályok alkalmazásában a Kutatócsoport tagjának tekintendő.

Együttműködés*7. szabály*

A Kutatócsoport megteszi azokat az intézkedéseket, amelyeket megfelelőnek ítél a hatásköri szabályok (1) bekezdésben említett érdekelt, de a Kutatócsoport munkájában részt nem vevő államok kormányaival, illetve a megfelelő kormányzaton kívüli és kormányközi szervezetekkel történő információcseréhez.

A Kutatócsoport meghívhatja az ólommal vagy a cinkkel kapcsolatos problémákban komolyan érdekelt kormányközi vagy kormányzaton kívüli szervezeteket, hogy azok az ülésein megfigyelők részvételével képviseltessenek, azzal a feltétellel, hogy ez a szervezet is hasonló jogokat nyújt a Kutatócsoport számára. A megfigyelő a Kutatócsoport valamennyi ülésén részt vehet a Kutatócsoport ellenkező döntéséig egy bizonyos ülés, illetve ülésorozat része vagy egésze tekintetében, de a Kutatócsoport ellenkező döntéséig a megfigyelő nem vehet részt sem az állandó bizottság ülésein, sem pedig olyan bizottság vagy albizottság ülésén, amelyen a Kutatócsoport összes tagja nincs képviselve.

Az elnök meghívhatja a megfigyelőt, hogy vegyen részt a Kutatócsoport azon témáinak vitájában, amelyben a megfigyelő által képviselt szervezet komolyan érdekelt, azonban a megfigyelőnek ilyenkor nincs szavazati vagy javaslattevési joga.

A Kutatócsoport következő eljárási szabályai megfelelően alkalmazandók az ilyen szervezetre: a 4., az 5., a 13., a 16., a 26., a 27. és a 28. szabályok.

Pénzügyi kötelezettségek

8. szabály

A Kutatócsoport pénzügyi éve január 1-jétől december 31-ig tart.

9. szabály

A Kutatócsoport összes tagja köteles évente hozzájárulni a Kutatócsoport költségeihez a minimális hozzájáruláshoz igazított mértékben, amelyet az adott tag érdekeltsége szerint határoznak meg mind az ólom, mind pedig a cink tekintetében. A Kutatócsoport az adott év legutolsó rendes ülésén hagyja jóvá a következő év költségvetését, valamint az egyes tagok kormányai számára megállapított hozzájárulás mértékét. A főtitkár haladéktalanul értesíti az egyes tagok kormányait a hozzájárulás összegéről. A hozzájárulások január 1-jén esedékesek. Ha egy tagország az állandó bizottság rendes tavaszi ülésének időpontjáig nem fizeti be az előző évi hozzájárulását, az ülésen köteles magyarázatot adni késedelmére. Azokat a tagokat, amelyeknek az előző pénzügyi évre vonatkozó hozzájárulásuknál több a hátralékuk, meg kell fosztani szavazati joguktól, vagy fel kell függeszteni tagságukat mindaddig, amíg be nem fizetik hátralékos hozzájárulásukat.

10. szabály

A pénzügyi év során csatlakozó tagok a Kutatócsoport által meghatározott arányban kötelesek befizetni rendes éves hozzájárulásukat. Az új tagok által befizetett hozzájárulások nem befolyásolják a meglévő tagokra vonatkozó hozzájárulásokat az adott pénzügyi évben.

11. szabály

A tagok hozzájárulása azon állam pénzmemében fizetendő, amelyben a Kutatócsoport székhelye található. A Kutatócsoport pénzügyi intézkedéseit az állandó bizottság felhatalmazása alapján a főtitkár hozza meg, ezek addig alkalmazandók, amíg erről a Kutatócsoport másként nem határoz.

12. szabály

A költségvetés elfogadása szolgál alapul az abban foglalt kiadások felmerülésére. A teljes költségvetés keretein belül és az állandó bizottság vagy annak szabályszerűen kijelölt testülete, vagy tisztviselője jóváhagyásával a költségvetés bármely fejezete szerinti előirányzat másik fejezetbe átcsoportosítható. A Kutatócsoport javára szóló befizetések az állandó bizottság által időről időre megállapított jogcímeik szerint történhetnek.

13. szabály

A tagok delegációinak útiköltsége és egyéb ellátáshoz kapcsolódó költségei – beleértve a bizottságokba, illetve a Kutatócsoport egyéb testületeibe kiküldött delegációk költségeit is – nem terhelhetők a Kutatócsoport alapjának számlájára.

A Kutatócsoport székhelye

14. szabály

A Kutatócsoport székhelye a Kutatócsoport ellenkező döntéséig Londonban található. A Kutatócsoport az üléseit az általa meghatározott helyeken tartja.

A Kutatócsoport ülései

15. szabály

A Kutatócsoport üléseit – azokon kívül, amelyekről korábbi ülésen született döntés – az állandó bizottság, a Kutatócsoport elnöke vagy legalább négy tag kérelmére kell összehívni. Ha az ülést sürgős okból hívják össze, az arra irányuló kérelemben az okot meg kell jelölni.

16. szabály

A főtitkár a Kutatócsoport minden egyes tagjának kijelölt képviselőjét írásban értesíti minden ülés időpontjáról, mellékelve az adott ülés ideiglenes napirendjét is. Az ilyen értesítést, valamint az ideiglenes napirendet legalább 35 nappal az ülés időpontja előtt el kell küldeni. Amennyiben az ülést sürgős okból hívják össze, az ideiglenes napirendről szóló értesítést legalább 15 nappal az ülés időpontja előtt kell elküldeni, továbbá az értesítésnek az összehívás indokát is tartalmaznia kell.

Ideiglenes napirend

17. szabály

Az egyes ülések ideiglenes napirendjét a főtitkár a Kutatócsoport elnökével egyetértésben állítja össze. Ha a Kutatócsoport tagja az ülésen egy bizonyos témát kíván megvitatni, amennyiben lehetséges, 60 nappal az ülés időpontja előtt erről írásbeli indoklással együtt értesíteni kell a főtitkárt. A napirendet a Kutatócsoport ülésén véglegesítik.

Elnök és alelnökök

18. szabály

A Kutatócsoportnak egy elnöke és két alelnöke van, akiknek a megbízatása egy naptári évre szól és újraválaszthatók. A naptári évre vonatkozó választásokat az azt megelőző naptári évben összehívott, megfelelő ülésen tartják, azonban ilyen választások hiányában az elnök és az alelnök mindaddig hivatalban maradnak, amíg utódaikat meg nem választják és azok el nem foglalják hivatalukat.

19. szabály

Az elnök vagy az elnöki teendőket ellátó alelnök feladatai közé tartozik:

- a) az egyes üléseken való elnöklés és azok levezetése;
- b) a Kutatócsoport üléseinek megnyitása, illetve lezárása;
- c) az ülések vitáinak levezetése, e szabályok betartásának biztosítása, felszólalásra vonatkozó engedély megadása, továbbá – a 20. szabály értelmében – a napirenden lévő kérdésekben való döntés;
- d) kérdések feltevése, döntések kihirdetése, továbbá – amennyiben szavazás szükséges – a tagok felkérése szavazásra és a szavazás eredményének kihirdetése.

Ügymenet

20. szabály

Bármely téma megvitatásakor bármely képviselő napirendi javaslatot tehet, és a vita lezárását vagy elnapolását indítványozhatja. Ilyen esetekben az elnök azonnal meghozza döntését, amely mindaddig érvényben marad, amíg azt az ülés nem helyezi hatályon kívül.

21. szabály

Az ülés akkor határozatképes, ha azon a tagok többsége képviselve van.

22. szabály

A Kutatócsoport ülései zártkörűek, hacsak erről ellenkezőleg nem dönt.

23. szabály

A szokásos ügymenet szerint a határozatokat az ülés jellegének megfelelően, szavazás nélkül kell meghozni. Amennyiben arról szavazni szükséges, a jelen lévő tagok szavazatának kétharmados többsége szükséges a költségvetéssel kapcsolatos határozatok elfogadásához, a költségvetés módosításához, valamint a hatásköri szabályok vagy e szabály módosításához. A szavazás – az igénynek megfelelően – kézfelemeléssel, név szerinti vagy titkos szavazással történik. Amennyiben egyéb határozatok elfogadásáról kell szavazni, elegendő az egyszerű szótöbbség.

24. szabály

Az elnök vagy a helyette eljáró alelnök nem szavazhat, azonban a küldöttségének tagjai közül erre más felhatalmazhat.

25. szabály

Az állandó bizottság elnöke intézkedhet arról, hogy a Kutatócsoport bármilyen témában levelezés útján hozza meg döntését. Ennek érdekében értesítést kell küldeni a tagok részére, amelyben felkérjük őket, hogy jegyezzék fel szavazataikat a meghatározott határidőn belül, amely nem lehet kevesebb 21 napnál. Az értesítésnek világosan meg kell határoznia a napirenden lévő témát, továbbá azon indítványokat, amelyek ellen vagy mellett a tagok szavazhatnak. A határidő lejártakor a főtitkár tájékoztatja valamennyi tagot a döntésről. Amennyiben négy tag válaszevele kifogást tartalmaz a levelezés útján történő szavazást illetően, a szavazatokat nem lehet elfogadni, és a kérdésben való döntést a Kutatócsoport soron következő ülésére kell halasztani.

Hivatalos- és munkanyelvek

26. szabály

A Kutatócsoport hivatalos- és munkanyelve az angol, a francia, az orosz és a spanyol nyelv. Az a képviselő, aki más nyelven kíván felszólalni, köteles gondoskodni a munkanyelvek valamelyikére való tolmácsolásról.

A Kutatócsoport valamennyi iratát le kell fordítani a négy munkanyelvre.

27. szabály

Az ülések jegyzőkönyve összefoglalót tartalmaz az elhangzottakról, amely az első alkalommal ideiglenes jellegű. Amennyiben bármely delegáció módosítani kívánja az ideiglenes jegyzőkönyvben feljegyzett nyilatkozatait, az ilyen módosítást az adott jegyzőkönyv kiadásától számított 21 napon belül kell bejelenteni a főtitkárnak, és ezen kívül semmiféle változtatás nem tehető, hacsak a Kutatócsoport a soron következő ülésén ezt jóvá nem hagyja.

28. szabály

A Kutatócsoport birtokában lévő adatok, az ülésekről szóló jelentések, valamint a Kutatócsoport, annak bizottságai és az egyéb szervek összes egyéb dokumentuma bizalmasan kezelendő, amíg és hacsak a Kutatócsoport, illetve az állandó bizottság másként nem dönt.

Állandó bizottság**29. szabály**

A Kutatócsoport állandó bizottságot állít fel, amely a Kutatócsoport azon tagjaiból áll, akik a főtitkárnak jelezték, hogy részt kívánnak venni annak munkájában. A Bizottság munkájával kapcsolatos iratokat a bizottság egyes tagjai által kijelölt személyeknek továbbítják.

Az állandó bizottság megválasztja saját elnökét és alelnökeit.

A főtitkár vagy az általa kijelölt tisztviselő látja el a bizottság titkári feladatait.

A bizottság – amely évenként legalább kétszer ülésezik – elfogadja saját eljárási szabályzatát.

30. szabály

Az állandó bizottság figyelemmel kíséri az ólom és a cink aktuális helyzetét és erről a Kutatócsoportnak szükség szerint javaslatokat tesz. Ellátja továbbá a Kutatócsoport által ráruházott egyéb feladatokat. Ezenkívül megfelelő felelősséget vállal a titkárság munkájáért, a költségvetés-tervezet előkészítéséért, valamint a 12. szabálynak megfelelő pénzügyi intézkedésekért. A Kutatócsoport nevében végzett minden pénzügyi műveletről rendszeresen értesíteni kell a bizottságot.

Egyéb bizottságok**31. szabály**

A Kutatócsoport szükség szerint egyéb bizottságokat, illetve szerveket is felállíthat az általa megszabott feltételek alapján.

Titkárság**32. szabály**

A Kutatócsoport titkársággal rendelkezik, amely a főtitkárból és a szükséges számú személyzetből áll. A titkárság tagjait a Kutatócsoport döntése szerinti módon jelölik ki, illetve biztosítják.

33. szabály

A Kutatócsoport által meghozott, a titkárság ellátásáról szóló döntés alapján a főtitkár felelős mindazon feladatok teljesítéséért, amelyek a titkárság feladatkörébe esnek, beleértve a Kutatócsoport és bizottságai kiszolgálását is.

Módosítások**34. szabály**

Ezek a szabályok a Kutatócsoportnak a 23. szabállyal összhangban hozott határozata alapján módosíthatók ⁽¹⁾.

⁽¹⁾ (Az LZ/161., 1977. szeptember 26-i dokumentum, amely az 1964. november 13-i, LZ/58., az 1960. október 10-i LZ/15., valamint az 1960. augusztus 3-i LZ/9. dokumentumok módosítása).